

¹These are the generations of Yeshu,^a ^b son of Avraham.

²Avraham brought forth Yitschaq, and Yitschaq brought forth Ya‘aqov; Ya‘aqov brought forth Yehudah and his brothers.

³Yehudah brought forth Perets and Zerach from Tamar. Perets brought forth Chetsron; Chetsron brought forth Ram,

⁴and Ram brought forth Amminaday, and Amminaday brought forth Nachshon, and Nachshon brought forth Salmon.

⁵Salmon brought forth Bo‘az from Rachav the prostitute. Bo‘az brought forth Oved from Ruth and Oved brought forth Yishai.

⁶Yishai brought forth David; David brought forth Shelomoh from the wife of Uriyah.

⁷Shelomoh brought forth Rechav‘am; Rechav‘am brought forth Aviyah; Aviyah brought forth Asa;

⁸Asa brought forth Yehoshaphat; Yehoshaphat brought forth Yoram; Yoram brought forth Uzziyah;

⁹Uzziyah brought forth ^c Chizqiyah;

¹⁰Chizqiyah brought forth Menashsheh; Menashsheh brought forth Amon; Amon brought forth Yoshiyah;

¹¹Yoshiyah brought forth Yekonyah and his brothers in the exile of Bavel.

¹²Yekonyah brought forth She‘alti‘el; She‘alti‘el brought forth Zerubbavel;

¹³Zerubbavel brought forth Avihud, and Avihud brought forth^d

¹⁴Aqim, and Aqim brought forth Elihud,

¹⁵and Elihud brought forth El‘azar, and El‘azar brought forth Mattan, and Mattan brought forth Ya‘aqov,

¹⁶and Ya‘aqov brought forth Yoseph. He is Yoseph the husband of Miryam, mother of Yeshu, the one called Mashiach. [But in the Greek foreign tongue, Qristos.]^e

Translation by: Miner Perkins 2018

^a Yeshu is a nickname for Yeshua. [Nehemia Gordon, *The Naming of Jesus in Hebrew Matthew* (Makor Hebrew Foundation, 2008), 6-7]

^b The words ‘son of David’ are missing from this manuscript copy by a scribal copy mistake.

^c The words ‘Yotham; Yotham brought forth Achaz; Achaz brought forth’ are missing from this manuscript copy by a scribal copyist mistake.

^d The words ‘Elyaqim; Elyaqim brought forth Azor; Azor brought forth Tsadoq; Tsadoq brought forth’ are missing from this manuscript copy by a scribal copyist mistake, possibly confusing Elyaqim for Aqim and removing all of the names in between by mistake.

^e The words ‘But in the Greek foreign tongue, Qristos’ are not original to the text and were added as a Greek pronunciation guide for Hebrew readers. [George Howard, *Hebrew Gospel of Matthew* (Macon, Georgia: Mercer University Press, 1995), 182-183]

¹אלה תולדות ישׁו בן אברהם

²אברהם הוליד את יצחק ויצחק הוליד את יעקב יעקב

הוליד את יהודה ואחיו

³יהודה הוליד את פרץ וזרח מתמר פרץ הוליד את חצרון

חצרון הוליד את רם

⁴רם הוליד את עמינדב ועמינדב הוליד את נחשון ונחשון

הוליד את שלמון

⁵שלמון הוליד את בועז מרחב הזונה בועז הוליד את עובד

מרות ועובד הוליד את ישי

⁶ישי הוליד את דוד דוד הוליד את שלמה מאשת אוריה

⁷שלמה הוליד את רחבעם רחבעם הוליד את אביה אביה

הוליד את אסא

⁸אסא הוליד את יהושפט יהושפט הוליד את יורם יורם

הוליד את עוזיה

⁹עוזיה הוליד את חזקיה

¹⁰חזקיה הוליד את מנשה מנשה הוליד את אמון אמון

הוליד את יאשיה

¹¹יאשיה הוליד את יכניה ואחיו בגלות בבל

¹²יכניה הוליד את שאלתיאל שאלתיאל הוליד את זרובבל

¹³זרובבל הוליד את אביהוד ואביהוד הוליד את

¹⁴אקים ואקים הוליד את אליהוד

¹⁵ואליהוד הוליד את אלעזר ואלעזר הוליד את מתן ומתן

הוליד את יעקב

¹⁶יעקב הוליד את יוסף הוא יוסף איש מר״ם אם ישׁו

הנקרא משיח (ובלעז קריס״טוס)

(This manuscript copy does not contain verse 17.)